



زانستی مروی

ئاناباس

زنفون

وهرگير: عهله فته،



سازمان اسناد و کتابخانه ملی
جمهوری اسلامی ایران

سرشناسه: گزنفون، قرن ۴ ق. م. Xenophon
عنوان و نام پدیدآور: آناناباس / گزنفون؛ وهرگیر علی فهتخی.
مشخصات نشر: کرج: مانگ، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری: ۲۷۲ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۹۱۲-۸۱-۱
یادداشت: کردی.

یادداشت: عنوان اصلی: KYROU ANAESCH.
عنوان دیگر: لشکرکشی کوروش، یا، بازگشت ده هزار نفر.
موضوع: کورش هخامنشی صغیر، ۴۰۱ ق. م.
موضوع: ایران -- تاریخ -- لشکرکشی کوروش هخامنشی صغیر، ۴۰۱ ق. م.
موضوع: یونان -- تاریخ -- لشکرکشی کوروش هخامنشی صغیر، ۴۰۱ ق. م.
موضوع: ایران -- تاریخ -- هخامنشیان، ۵۵۸ - ۵۲۹ ق. م.
شناسه افزوده: فتخی، علی، ۱۳۳۸ - مترجم
رده بندی کنگره: ۱۳۹۷ ۵۰۴۷ ۵۵۸۹۴ / DSR
رده بندی دیویی: ۹۵۵ / ۰۱۸۳
شماره کتابشناسی ملی: ۵۵۷۹۹۴۲



چاپ‌مهنی مانگ

www.n. ngpr.com
@mangpub telegram.me/mangpub
۰۸۷۳۴۲۶۱۰۲ شماره ی پست

اناناباس

- نویسنده: گزنفون
- بابیت: زانستی مرقی
- وهرگیر له یونانییه‌وه: علی فهتخی
- هه‌له‌چنی: باخان نه‌حمه‌د
- به‌ئوه‌به‌ری هونه‌ری: مه‌سه‌وود ته‌ه‌زاده
- بلا‌وکه‌ره‌وه: چاپ‌مهنی مانگ
- چاپی یه‌که‌می مانگ: به‌هاری ۱۳۹۸ (۲۰۱۹)
- نه‌ژمار: ۱۰۰۰ به‌رگ
- ISBN: ۹۷۸-۶۰۰-۸۹۱۲-۸۱-۱

مافی له چاپ‌دانه‌وه و هه‌ر جۆره بلا‌وکرده‌وه‌یه‌کی ئهم به‌ره‌مه‌پارێزراره‌وه یۆ چاپ‌مهنی مانگ.

- ١٣..... پێشه‌کی
- ١٥..... کتییی یه‌که‌م
- ١٧..... به‌شی ١
- سه‌باره‌ت به‌ هه‌ری نیوان کوروشی لاو و نه‌رده‌شیر پاشای برای - ناماده‌کاریی کوروش بو‌ئهو
شه‌ره
- ٢١..... به‌شی ٢
- وه‌ریکه‌وتنی کوروش - تسان‌فیرن مه‌به‌ستی کوروش لای نه‌رده‌شیر ئاشکرا ده‌کات -
چاوپیکه‌وتنی ئیپشاک و نه‌رو - نه‌زه‌ی نیزامی - له‌شکر گه‌یشه‌ تارسوو - وتووێژی
سیتیسیسی بان‌ای کلیکیا (سیلیسی) و کوروش
- ٢٨..... به‌شی ٣
- راپه‌ڕینی سه‌ربازه‌کانی له‌شکر و ناخاوسنی کلێن رخن - زیادکردنی مووچه‌ی مانگانه‌ی
سه‌ربازه‌کان به‌شکر
- ٣٢..... به‌شی ٤
- گه‌یشه‌ ئیسوو - هاتنی گه‌میه‌کان - رۆیشتن له‌ ئیسوو و وه‌ڵا رۆژی شام - به‌جیه‌یشتنی
له‌شکر له‌لایه‌ن زنیاس و پاسیۆن - ئاخاوتنی کوروش و گه‌یشه‌ له‌ قه‌ڵع چۆمی ئاراس
- ٣٦..... به‌شی ٥
- رێپێوانی دژواری له‌شکر له‌ بیاباندا - گه‌یشه‌ خا‌ماندی - کیشه‌ی نیوان سه‌رباز
- ٣٩..... به‌شی ٦
- خیانه‌ت و به‌سزاگه‌یشتنی ئۆرۆنداس
- ٤٢..... به‌شی ٧
- وه‌ریکه‌وتنی کوروش له‌ هه‌ریمی بابیل - بریاری کوروش بو‌ شه‌رکردن و به‌‌ئیتی زیادکردنی
مووچه‌ی سه‌ربازان
- ٤٥..... به‌شی ٨
- شه‌ری کوناکسا - کوژرانی کوروش
- ٤٩..... به‌شی ٩

- بەشی ۱۰ ۵۲
- داگیرکردنی خیمەکانی کوروش لەلایەن ئەرەدەشیر پاشا - کوکردنەوێ هێز بە دژی یونانییەکان
- کتیی دووھەم ۵۵
- بەشی ۱ ۵۷
- یونانییەکان ھەوایی کوژرانی کوروشیان پێ گەیشت - نەخشەی ئاریە بە مەبەستی گەرانەوێ بۆ وڵاتی یوونی - پیشنیاری گەرانەوێ ئاریە لەلایەن کلیئارخۆس گرنگیی پێ دەدرێت - داوا و ھەرەشە ئەرەدەشیر پاشا لە یونانییەکان سەبارەت بە چە کدانانیان - وەلامی راسپاردەکانی ئەرەدەشیر پاشا
- بەشی ۲ ۶۱
- یەگەرن 'ەگەل' ئاریە - ھەرەکەتی ناوبراو و تیکەلبوون بە سپای ئەرەدەشیر - ترس و ییموبالاتی لەنیوان دوو لەشکردا
- بەشی ۳ ۶۳
- مەیلی پاشا بۆ پیمانە - ھەلامی نەرتینی یونانییەکان و گرتی ئازووقە - رێنوییکردنی یونانییەکان لەلایەن ھێزەکان - ناوێ بۆ بەدەستھێنانی ئازووقە - چاوییکەوتنی تیسافیرن و سینارخۆس - گگرتن لەگەڵ پاشا
- بەشی ۴ ۶۷
- چاوەروانیی گەرانەوێ تیسافیرن - گرمانی و نان - کان سەبارەت بە ئاریە - گومانناویبوونی گەرانەوێ تیسافیرن - دەرێکەوتنی یونانییەکان - مەلێ دنیان لە چەند جێ و دوور لە یەکتەر - گەیشتنە ژێر دیواری میدیا و خەبەرەکان
- بەشی ۵ ۷۲
- گەیشتنە سەر چۆمی زاپاتا (زاب) - چاوییکەوتنی کلیئارخۆس - تیسافیرن - خەیانەت و دەستبەسەرکردنی سەرکرەدەکانی یونانی و تەسلیمکردنەیان بە پاشا
- بەشی ۶ ۷۷
- لێکدانەوێ گزنفون لەسەر کلیئارخۆس و ستراتیژەکانی تر
- کتیی سێھەم ۸۳
- بەشی ۱ ۸۵
- نائومییدی لەشکری یونانی - خەونی گزنفون
- بەشی ۲ ۹۲
- ناخاوتنی خیریسوفۆس و کلیئانور و گزنفون

بەشى ۳ ۹۹

ئامادە كارى بۇ ريگا - ھاتى مېترىداتىس - گومانى يونانييە كان لە مېترىداتىس - ئەگەرى
پەلامارى مېترىداتىس بۇ سەر لەشكر - ئاومېدىي سەربازان - پىكھېئانى دەستەى
قۇچەقانىھاوئۇ

بەشى ۴ ۱۰۱

پەلامارى مېترىداتىس - بەرپەردانەھى ھېرش - گەيشتە سەر چۆمى دىجلە - پەلامارى
يېئەرھەمى تىسافېرن - ئالوگور لە قەوارەى لەشكردا - ھېرشى دووبارەى دوژمن -
وھغېرەتكەھوتى يونانييە كان بە ھۆى تىكۆشانى گزنفونەھ

بەشى ۵ ۱۰۸

ئاورتېيە - نى دېھات بە ھۆى تىسافېرن - بەرپەست دروستكردن لەسەر ريگای دەربازبوونى
يونانييە كان لەنيو چياكانى ولاتى كاردۆخ و دىجلەدا - گرفتى پەرينەھ لە رووبارى دىجلە -
پېشيارى دەرباز - رورس لەمەر شتوھى پەرينەھ - بربار لەسەر رۆيشتن بە كېئوھ كانى ولاتى
كاردۆخەكاندا

كىتېى چوارەم ۱۱۱

بەشى ۱ ۱۱۳

چوونە نيو ولاتى كاردۆخەكان - ئاومېرن و ترسى يونانييە كان - ترس و يېھېزىي لەشكرى
يونانى لەبەرامبەر كاردۆخەكاندا - چاوساغىكردن بە - يلىك بۇ دۆزىنەھى ريگای دەربازبوون

بەشى ۲ ۱۱۷

ناردنى دوو ھەزار جەنگاھەرى يونانى بە مەبەسنى دايكرى بەرزاييەكان - كۆبوونەھى
يونانييەكان لەو شوتنە - گوزەرىك بە - ك

بەشى ۳ ۱۲۱

گەيشتە نزيك ئاوايى كىندريت - گرفتى نوئى - خە - سەرنەن

بەشى ۴ ۱۲۶

چوونە نيو ولاتى ئەرمېنيا (ئەرمەنستان) - ئاگرېستى يونانييەكان لەگەل تېر - روس - خيانەتى
تېرىقارۆس - بارىنى بەفر

بەشى ۵ ۱۲۹

كاريگەرىي دليگرانەى بەفر - سەھۆلبەندان - قاتى و برستى - پەلامارى دوژمن - چارەسەرى
نەخۇش و سەرمابردووان

بەشى ۶ ۱۳۳

راكردنى چاوساغ بە ھۆى كەمتەرخەمىي خېرىسۆفۇس - چوونە نيو چۆمى فاسى - تېيەرىن بە

بەشى ۷..... ۱۳۷

چۈنەنە لاي خەلکى تائووخى - گرتى بەرىكەوتن - دەربازکردنى ولّاتى کالیپسیيە کان - تىيەرىن
بە ھارپاسو و گەيشتەنە چىاي تىكىسى

بەشى ۸..... ۱۴۱

رۇيشتەن لە ولّاتى ماكرۇنيە کان - گەيشتەنە چىاكانى كولک - شەر لەگەل بەربەرە کان -
چۈنەنە نىو ناوچەى ترابزۇن و سازدانى كۆمەلىك كىيەركىنى وەرزى - شادىي تىيۈنەى
يونانىيە كان

كتىپ پىنجەم..... ۱۴۷

بەشى ۱..... ۱۴۹

خىرىسۇفۇس وەدواى دۆزىنەوہى گەمى كەوت - دايىنکردنى ئازووقە و دردۇنگى لە گزنفۇن
لە لايە سەرلەۋە - ناردنى دىكىسيۇس بۇ ھىتانى گەمى و ھەلّاتى ناوبراۋ - پۇلىكراتىس
تەنيا يەك گەمى ھىتا

بەشى ۲..... ۱۵۲

شەر لەگەل درىليە کان

بەشى ۳..... ۱۵۶

نەگەيشتەوہى خىرىسۇفۇس - بەشكە ، سوارى گەمى بوو - وەرىكەوتنى پاشماوہى لەشكر
بە رىگاي وىشكانيدا - گەيشتەنە دەڭى سرازۇنت - رىزەى نىزامى و سەرژمىرى - دابەشكردى
پارە - قوربانى بۇ خوداوەند ئاپۇلۇن و دىالە - يەن گزنفۇنەوہ - باسکردنى چۈنىتتى گەرانەوہ
لەلايەن سىلۇنىت و بەيانى شىوہى بارىچى قوربانىيە كانى گزنفۇن

بەشى ۴..... ۱۵۸

گەيشتەنە سەر سنوورەكانى ولّاتى مووسىنى - خولقا ، بۇ لەشكر لەلايەن
مووسىنيە کان - شكىتى مووسىنيە کان - پەشت و ھەلّاتى مووسىنيە کان

بەشى ۵..... ۱۶۲

تىيەرىن بە ولّاتى کالیپسى و تىقارينيە كاندا - چۈنەنە نىو ولّاتى كووتىئور - چاوپىكەوتن لەگەل
راسپاردەكانى سىنۇپى

بەشى ۶..... ۱۶۶

ئامۇزگارىي ئىكاتۇنىمۇس - بىرپار لەسەر رۇيشتەن بە رىگاي دەريادا

بەشى ۷..... ۱۷۲

بوختانەلەستەن بۇ گزنفۇن لەلايەن نىتۇن ئاسىيىتى - بەرپەرچدانەوہى بوختانە کان لەلايەن
سەربازانەوہ - رىتۇنىي شەرمابىي لۇكاژ كلېئارت - باسك لەسەر كاروكردەوہى پىشۋوى

به‌شی ۸ ۱۷۷

تاوانبارکردنی گزنفون سهارت به سزادانی سهر بازه‌کانی له‌شکر - وه‌لامی گزنفون و یتیمانابوونی تاوانه‌کان

کتیبه‌شه‌شهم ۱۸۳

به‌شی ۱ ۱۸۵

په‌یمان‌ه‌ستن له‌گه‌ل خه‌لکی پافلاغونی - سه‌ما و هه‌له‌په‌کتی سه‌ماکاران - رۆشتن له‌کووتیئورا - چوونه‌نیو هه‌ریمی هارمین - دیاریکردنی گزنفون وه‌ک سهرکرده‌ی له‌شکر - په‌تکرده‌وه‌ی ئه‌و داواپه‌له‌لایهن گزنفون و دیاریکردنی خیریسۆفۆس

به‌شی ۲ ۱۹۰

په‌په‌کتی رنی یونانییه‌کان - گه‌یشته‌ناوچه‌ی ئیراکلیا - ته‌واوبوونی سهرکرده‌یه‌تی خیریسۆفۆس - له‌لاتداری نوێ گزنفون - دابه‌شیوونی له‌شکر به‌سهر سه‌ ده‌سته‌دا

به‌شی ۳ ۱۹۳

وه‌په‌که‌وتنی سه‌سه‌سه‌ قۆشه‌نی یونانی - کۆبوونه‌وه‌ی هه‌رسی لایهن له‌به‌نده‌ری کالپ

به‌شی ۴ ۱۹۷

سهارت به‌به‌نده‌ری ده‌پ - په‌په‌کتی یونانییه‌کان - بۆچوونی هه‌له‌ی نیتون - وه‌دیاریکه‌وتنی هوارکا ه‌کان فارنافاژۆس

به‌شی ۵ ۲۰۱

جیگیربوونی له‌شکر له‌شوێنیکه‌ مه‌حه‌که‌مه‌ هه‌یرونی یونانییه‌کان بۆ سهر‌دوژمن - پاستگویی و جوامیری گزنفون - سهر‌که‌وتنی له‌شکری یه‌سه‌سه‌سه‌ انیشتووانی قیتی و هه‌یه‌کانی فارنافاژۆس

به‌شی ۶ ۲۰۶

گرتی غه‌نیمه‌ت له‌قیتییه‌کان - هاتی کلێئاندرۆس - کیشه‌ی نیوا - ئاس و دیکسیپۆس - وتاری گزنفون و ئاغاسیاس - وه‌لامی کلێئاندرۆس - جوامیری و گه‌سه‌سه‌سه‌ کلێئاندرۆس - چوونه‌نیو ده‌قه‌ری خیریسۆفۆس

کتیبه‌هه‌وته‌مه‌ ۲۱۳

به‌شی ۱ ۲۱۵

فریوخاردنی ئاناکیسیفۆس، حاکمی ناوگانی گه‌میه‌کانی سپارتی، به‌هۆی فارنافاژۆس - فریودانی یونانییه‌کان و ده‌رکردیان له‌شاری فیزاندیۆ (بیزانس) - دووباره‌چوونه‌وه‌ی یونانییه‌کان بۆ نیو‌شاری فیزاندیۆ - ئارامکردنه‌وه‌ی له‌شکری یونانی به‌هۆی گزنفون -

- بەشی ٢ ٢٢١
- باس لەسەر درێژەدانی پاشماوەی ریگا - فرۆشتنی چوار سەد سەربازی یونانی لەنیو شاری
بیزانس - وتووێژی گزنفۆن و سیفتیس
- بەشی ٣ ٢٢٦
- چوونی لەشکری یونانی، جیا لە نێتۆن و پیاوەکانی بۆ لای سیفتیس - زیافەت بە بۆنەی
پەیمانی نوێ - لەشکرکێشیی شەوانە - دەستکەوتی زۆر
- بەشی ٤ ٢٣٣
- تەواوبوونی لەشکرکێشی - سەرماي سەخت - لەمەترسیکەوتنی گیانی گزنفۆن - قەرار و پەیمانی
سیفتیس لەگەڵ تینییه کان
- بەشی ٥ ٢٣٧
- خۆراردن سێتەس لە مووچەی لەشکر - درێژەپێدانی لەشکر بە خزمەتکردنی سیفتیس -
ڕوووەرگیرانی سەربازەکان لە گزنفۆن
- بەشی ٦ ٢٣٩
- ئاخاوتنی گزنفۆن - پسپوانە - کاسینۆس و پۆلیکراتیس - سەرسۆرمانی سیفتیس و ئیراکلیدیس
- 'جوا' - سیفتیس دەرھەق بە گزنفۆن
- بەشی ٧ ٢٤٦
- ڕۆیشتن بۆ دیهاتی پر لە ئازووقە - گفت و ڕاویژ لەگەڵ میدۆسادیس - ئاخاوتنی گزنفۆن بۆ
سیفتیس - ڕازیکردنی سێتەس - سەر دانی مووچە
- بەشی ٨ ٢٥٣
- چوونە نیو ولاتی لامپساکۆس و ترۆوا و شەر لەگەڵ ئاسیادیس - ناوی ئەو ولاتانەی لەشکری
یونانی پێیاندا دەرباز بوو - ناوی حاکمانی ئەو ولاتانە و گەڕانەکانیان - رەجەم دەههزار سەرباز
- ژياننامه‌ی گزنفون ٢٥٧
- ڕۆژژمێری گزنفون ٢٦٠
- بۆ زانیاریی پتر ٢٦٥